

VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU JAJA ZA VALENJE PERADI, OSIM BEZGREBENKI /
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF HATCHING EGGS OF POULTRY OTHER THAN RATITES INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA

DRŽAVA/COUNTRY

Veterinarski certifikat za BiH /Veterinary certificate to BiH

Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Consignor Ime / Name		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number		I.2.a.			
	Adresa / Address		I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority					
	Tel. br. / Tel No.		I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority					
	I.5. Primateelj / Consignee Ime / Name		/					
	Adresa / Address							
	Poštanski broj/ Postal code							
	Tel. br. / Tel No							
	I.7. Država podrijetla / Country of origin		I.8. Regija podrijetla / Region of origin		I.9. Država odredišta / Country of destination		I.10.	
	ISO code		ISO code		ISO code			
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin Ime / Name		Odobreni broj / Approval number		/			
Adresa / Address								
I.13. Mjesto utovara/ Place of loading Adresa / Address		Odobreni broj / Approval number		I.14. Datum otpreme/ Date of departure		Vrijeme otpreme/Time of departure		
I.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport Avion/ Aeroplane / <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo/ Other <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification: Referenti dokument/ Documentation references:				I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH				
I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity				I.17.		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		
						I.20. Količina/ Quantity :		
I.21.						I.22. Broj paketa / Number of packages		
I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe/Identification of containers/seal number				I.24.				
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for : Uzgoj/Breed <input type="checkbox"/>								
I.26.				I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities								
Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scientific name)		Količina/ Quantity	Pasma / Breed	Kategorija/ Category		Tip paketa Type of packages		

DRŽAVA/COUNTRY

II. Podaci o zdravlju/ Public Health Attestation	II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b.
<p>II.1. Potvrda o zdravlju životinja/Animal health attestation</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da jaja za valjenje ⁽¹⁾ opisani u ovom certifikatu:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs ⁽¹⁾ described in this certificate:</p> <p>II.1.1 potječu iz jata koja su ostala u/come from flock which have remained on:</p> <p>.....(upisati naziv države/ insert the name of country) (upisati područje/ insert the territory)</p> <p>barem tri mjeseca. Ako su jata od kojih jaja za valenje potječu bila uvezena u zemlju ili područje podrijetla, to se odvijalo u skladu s veterinarskim uvjetima zemlje uvoznice/for at least three months. Where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country or territory of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of importing country;</p> <p>II.1.2 dolaze iz:/ come from :</p> <p>.....(upisati naziv države/ insert the name of country) (upisati područje/ insert the territory)</p> <p>(a) koji je, na dan izdavanja ovog certifikata, bio slobodan od Newcastleške bolesti;/ which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease;</p> <p>(b) gdje se provodi program nadziranja influence ptica u skladu s Kodom za kopnene životinje OIE-a;/ where a surveillance programme for avian influenza according to the OIE Code for terrestrial animals is carried out;</p> <p>II.1.3 dolaze iz/come from:</p> <p>.....(upisati naziv države/ insert the name of country) (upisati područje/ insert the territory)</p> <p>⁽²⁾ <i>bilo /either</i> [II.1.3.1. koji, na dan izdavanja ovog certifikata, nije imao zabilježene slučajeve visoko i nisko patogene influence ptica,;]/ which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from highly and low pathogenic avian influenza]</p> <p>⁽²⁾ <i>ili/or</i> [II.1.3.1. koji, na dan izdavanja ovog certifikata, nije imao zabilježene slučajeve visoko patogene influence ptica; i/ which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from highly pathogenic avian influenza and</p> <p>⁽²⁾ <i>bilo /either</i> [(a) potječu iz matičnih jata koja su bila držana u objektu u kojem je proveden nadzor influence ptica s negativnim rezultatima unutar 21 dan prije vremena skupljanja jaja;]/were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative result within 21 days prior to the time of collection of eggs;</p> <p>⁽²⁾ <i>ili/or</i> [(a) potječu iz matičnih jata koja su bila držana u objektu u kojemu je tijekom posljednjih 21 dan prije skupljanja jaja proveden test detekcije virusa influence ptica s negativnim rezultatima na slučajnom uzorku brisova kloake i traheje/ili orofarinksa, uzetih od najmanje 60 komada peradi u objektu ili od sve peradi ako ih je u objektu manje od 60;]/ were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment;]</p> <p>(b) jaja za valenje dolaze iz objekta/the hatching eggs come from an establishment:</p> <ul style="list-style-type: none"> — oko kojeg u posljednjih 30 dana u promjeru od 1 km nije bilo niskopatogene influence ptica u bilo kojem objektu/around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days on any establishment; — u kojem nije bilo epidemiološke povezanosti s objektom gdje je otkrivena influenza ptica u posljednjih 30 dana]/ where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days] <p>II.1.4 potječu iz matičnih jata koja nisu bila cijepljena protiv influence ptica;/were derived from parent flocks which have not been vaccinated against avian influenza;]</p> <p>II.1.5. potječu iz jata koja/ were derived from parent flocks which:</p> <p>(a) su testirana na dan izdavanja ovog certifikata i nisu pokazivala kliničke znakove ili osnove za sumnju u bilo kakvu bolest/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;</p> <p>(b) barem šest tjedana neposredno prije uvoza u Bosnu i Hercegovinu držana su u objektu/ima koji je (su) određeni u rubrici I.11. dijela I. i koji su službeno odobreni od strane nadležnog tijela zemlje izvoznice/have been kept for at least six weeks immediately prior to import to the Bosnia and Herzegovina in the establishment (s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved by competent authority of exporting country:</p> <ul style="list-style-type: none"> — za koje odobrenje nije suspendirano ili ukinuto/the approval has not been suspended or withdrawn; — koji nije (nisu) pod mjerama ograničenja u pogledu zdravlja životinja/which is(are) not subject to any animal health restriction; — oko kojeg u promjeru od 10 km, uključujući, prema potrebi, i područje susjedne države, nije bilo pojave visokopatogene influence ptica ili Newcastleške bolesti u najmanje prethodnih 30 dana/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease; <p>(c) za vrijeme razdoblja pod (b) nisu bila ni u kakvom kontaktu s peradi koja ne ispunjava uslove propisane u ovom certifikatu ili sa divljim pticama/have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;</p> <p>(d) podvrgnuto je programu nadzora bolesti na:/have undergone a disease surveillance programme for:</p> <p>⁽²⁾ <i>bilo koje/ either</i> [<i>Salmonella pullorum</i>, <i>S. gallinarum</i> i <i>Mycoplasma gallisepticum</i> (kokoši/fowls);</p> <p>⁽²⁾ <i>ili/or</i> [<i>Salmonella arizonae</i> (serotip/serogroup O:18(K)), <i>S. pullorum</i> i <i>S. gallinarum</i>, <i>Mycoplasma meleagridis</i> i <i>M. gallisepticum</i> (pure/turkeys);]</p> <p>⁽²⁾ <i>ili/or</i> [<i>Salmonella pullorum</i> i/and <i>S. gallinarum</i> (biserke/guinea fowls, prepelice/quails, fazani/pheasants, jarebice/partridges i/and patke/ducks);]</p> <p>i koje nije pokazalo znakove zaraze niti postoji sumnja na infekciju navedenim uzročnicima/and were not found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;</p>		

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification

DRŽAVA/COUNTRY

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification

II. Podaci o zdravlju/ Public Health Attestation	II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b.
<p>(²) <i>bilo koje/ either</i> [(e) nisu bila cijepljena protiv newcastleske bolesti;]/[(e) have not been vaccinated against Newcastle disease;]</p> <p>(²) <i>ili/or</i> [(e) bila su cijepljena protiv newcastleske bolesti koristeći;]/[(e) have been vaccinated against Newcastle disease (naziv i tip (živ ili inaktiviran) soja virusa newcastleske bolesti koji koristio u cjepivu)/(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strains use in vaccine(s) u starosti od/at the age of tjedana/weeks;]</p> <p>(²) <i>i/ili /and/or</i> [(f) je bilo cijepljeno službeno odobrenim cjepivom dana;/have been vaccinated using officially approved vaccines na/on..... protiv/against..... (prema potrebi ponoviti/repeat as necessary);]</p>		
<p>(⁵) II.1.6. označena su kako je naznačeno u točki I.28. certifikata koristeći/have been marked as indicated in point I.28. (tinta u boji(colour ink);</p> <p>II.1.7. dezinficirana su u skladu s mojim uputama, koristeći/have been disinfected in accordance with my instructions, using (naziv sredstva i aktivne tvari/name of the product and active substance) u trajanju od/for..... (vrijeme u minutama/time in minutes);</p> <p>II.1.8. sakupljena su od/have been collected from do/to (datumi/dates);</p> <p>II.1.9. pregledana su na dan izdavanja ovog certifikata i nisu pokazivala kliničke znakove ili razloge za sumnju na bilo koju bolest/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease.</p>		
<p>II.2. Dodatna jamstva za javno zdravlje/Public health additional guaranties</p> <p>(³) [II.2.1. Program kontrole salmonela u skladu sa odredbama Pravilnika za kontrolu salmonela i drugih određenih uzročnika zoonoza koji se prenose hranom ("Službeni glasnik BiH", br. 46/10 i 7/13) ili Uredbe (EZ) br. 2160/2003 i posebni zahtjevi za korištenje antimikrobnih sredstava i cjepiva u Prilogu IV Pravilnika za kontrolu salmonela i drugih određenih uzročnika zoonoza koji se prenose hranom ("Službeni glasnik BiH", br. 46/10 i 7/13) ili Uredbi (EZ) br. 1177/2006 primjenjuju se na jato podrijetla, a jato je testirano na serotipove salmonela koji su značajni za javno zdravlje./Salmonella control programme referred in Rulebook for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food ("Official Gazette", no. 46/10 and 7/13) or Salmonella control programme referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 2160 and specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Annex IV of Rulebook for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food ("Official Gazette", no. 46/10 and 7/13) or Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health significance.</p> <p>Datum posljednjeg uzorkovanja matičnog jata za koje je poznat rezultat testiranja/date of last sampling o the parent flock from which the testing results is known (d.d./mm/yyyy)</p> <p>Rezultat svih testiranja matičnog jata/Result of all testing in the parent flock:</p> <p>(²) (⁴) <i>bilo / either</i> [pozitivno/positive;]</p> <p>(²) (⁴) <i>ili/or</i> [negativno/negative;]</p> <p>(³) [II.2.2. Ni <i>Salmonella</i> Enteritidis ni <i>Salmonella</i> Typhimurium nisu pronađene u okviru programa kontrole iz točke II.2.1.]/ Neither Salmonella Enteritidis nor Salmonella Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1]</p>		
<p>II.3. Potvrda o prijevozu životinja/Animal health attestation</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, nadalje potvrđujem da/I undersigned official veterinarian, further certify that:</p> <p>II.3.1. Se jaja za valenje prevoze u savršeno čistim jednokratnim, prvi put korištenim kutijama koje/ The that hatching eggs are transported in perfectly clean disposable boxes for the first time and which:</p> <p>(a) sadrže isključivo jaja za valenje iste sorte, kategorije i vrste koji potječu iz istog objekta/contain only hatching eggs of the same species category and type coming from the same establishment;</p> <p>(b) označena su sljedećim informacijama/bear the following indications:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natpisom „za valenje“/the word „hatching“, — imenom zemlje ili državnog područja odakle se šalje pošiljka/the name of the country or territory of consignment, — vrstom peradi/the species of poultry concerned, — brojem jaja/number — kategorijom i vrstom proizvodnje za koju su namijenjeni/category and type of production for which they are intended, — nazivom, adresom i brojem odobrenja proizvodnog objekta/the name, address and approval number of the production establishment, — brojem odobrenja objekta podrijetla/approval number of the establishment of origin, — državom odredišta/country of destination; <p>(c) zatvorene su u skladu s naputcima nadležnog tijela u svrhu izbjegavanja bilo kakve mogućnosti zamjene sadržaja/are closed in accordance with the instruction of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;</p> <p>II.3.2. Kontejneri i vozila u kojima se gore spomenute kutije prevoze očišćeni su i dezinficirani prije utovara u skladu s uputama nadležnog tijela/The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.</p>		

DRŽAVA/COUNTRY

II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate
reference number

II.b.

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification

Napomene / Note

Dio I.: / Part I.:

- Rubrika I.8.: upisati naziv regije podrijetla./ **Box I.8.: Provide the name of the territory of origin.**
- Rubrika I.11.: naziv, adresa i broj odobrenja objekta za uzgoj./**Box I.11. Nam, address and approval number of the breeding establishment.**
- Rubrika 1.15.: upisati registracijski-e broj(eve) željezničkih vagona i kamiona, nazive brodova, ako su poznati, brojeve letova zrakoplova. U slučaju prijevoza u kontejnerima ili kutijama, njihov ukupan broj te njihov registracijski broj, a ako postoji serijski broj plombe, potrebno ga je upisati u polje I.23./ **Box I.15. Indicate the registration number(s) of railway and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers of boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.**
- Rubrika 1.28. (kategorija): odaberite jedno od sljedećega: čista pasmina/djedovi/roditelji/mlade kokoši nesilice/konzumna pureća jaja/ostalo; (identifikacijski sustav i identifikacijski broj): navesti oznaku jaja./**Box I.28. (Category): Select one of the following: Pure line/grandparents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others; (Identification system and identification number): introduce the egg mark.**

Dio II.: /Part II.:

(¹) „jaja za valenje“ znači jaja za inkubaciju koja snese perad;/ **"hatching eggs" means eggs for incubation, laid by poultry;**

(²) Nepotrebno precrtati./**Keep as appropriate**

(³) Primjenjuje se na perad vrste *Gallus gallus* i *purad*/this guarantee applies for poultry belonging to the species of *Gallus gallus* and turkeys.

(⁴) Ako su bilo koji rezultati pozitivni na sljedeće serotipove u životnome vijeku matičnog jata, treba naznačiti kao pozitivno: *Salmonella* Infantis, *Salmonella* Virchow i *Salmonella* Hadar./if any of the results were positive for the following serotypes during the life of the parent flock, indicate as positive *Salmonella* Infantis, *Salmonella* Virchow and *Salmonella* Hadar.

(⁵) U trenutku otpreme pošiljke jaja moraju biti pojedinačno označena na propisan način, uključujući broj odobrenja objekta za uzgoj, koristeći neizbrisivu crnu tintu; takve oznake moraju biti napisane čitko i na jednom službenom jeziku u upotrebi u Bosni i Hercegovini. /at the time of consignment the eggs must be properly individually marked, including the approval number of the breeding establishment, in indelible black ink; such marking must be in legible writing and in at least in one language in official use in Bosnia and Herzegovina.

Ovaj certifikat vrijedi 10 dana./ **This certificate is valid for 10 days.**

Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters):

Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:

Datum: / Date:

Potpis: / Signature:

Pečat: / Stamp: